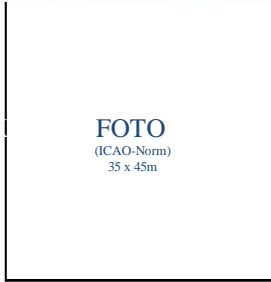




Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums Application for Schengen Visa / 申根签证申请



Dieses Antragsformular ist unentgeltlich
This application form is free / 此表格免费提供



AUTPEK

Die mit * gekennzeichneten Felder 21, 22, 30, 31 und 32 müssen nicht von Familienangehörigen von Unionsbürgern, Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz ausgefüllt werden. Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen. / *Family members of EU, EEA or CH citizens shall not fill in fields no.21, 22, 30, 31 and 32 (marked with*). Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document.* / 欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家庭成员，不得填写第21、22、30、31和32项（标有*的部分）第1-3项须依据旅行证件填写相关资料。

1. Name (Familienname): Surname (Family name): 姓:			RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN Datum des Antrags: Entgegengenommen von: Nr. des Visumantrags: Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft / Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsst. <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer (VAC) <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> LPD..... <input type="checkbox"/> Name der (Dienst)stelle:				
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)): Surname at birth (Former family name(s)): 出生时姓氏:							
3. Vorname(n): First name(s) (Given name(s)): 名:			Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft / Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsst. <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer (VAC) <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> LPD..... <input type="checkbox"/> Name der (Dienst)stelle:				
4. Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr): Date of birth (day-month-year): 出生日期 (日-月-年):		5. Geburtsort: Place of birth: 出生地: Geburtsland: Country of birth: 出生国:				7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / Current nationality / 现国籍: Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) / Nationality at birth, if different / 出生时国籍, 如与现国籍不同:	
8. Geschlecht / Sex / 性别 <input type="checkbox"/> männlich / male / 男 <input type="checkbox"/> weiblich / female / 女						9. Familienstand / Marital status / 婚姻状况: <input type="checkbox"/> Ledig / Single / 未婚 <input type="checkbox"/> Verheiratet / Married / 已婚 <input type="checkbox"/> eingetragene Partnerschaft / Registered Partnership / 注册伴侣关系 <input type="checkbox"/> getrennt / Separated / 分居 <input type="checkbox"/> geschieden / Divorced / 离婚 <input type="checkbox"/> verwitwet / Widow(er) / 丧偶 <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / 其它 (请注明):	
10. Inhaber der elterlichen Sorge (bei Minderjährigen) / Vormund (Name, Vorname, Anschrift, falls abweichend von der des Antragstellers, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Staatsangehörigkeit) / Parental authority (in case of minors) / legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality) / 父母 (如是未成年申请人) / 合法监护人 (姓名、住址, 如与申请人不同) 电话号码、电子邮件及国籍:						Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Beschäftigungsbewilligung <input type="checkbox"/> Sonstiges:	
11. ggf. nationale Identitätsnummer: National identity number, where applicable: 公民身份证号码, 如适用:						Akte bearbeitet durch:	
12. Art des Reisedokuments / Type of travel document / 旅行证件类型: <input type="checkbox"/> Normaler Pass / Ordinary passport / 普通护照 <input type="checkbox"/> Diplomatenpass / Diplomatic passport / 外交护照 <input type="checkbox"/> Dienstpass / Service passport / 公务护照 <input type="checkbox"/> Amtspass / Official passport / 因公护照 <input type="checkbox"/> Sonderpass / Special passport / 特殊护照 <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Other travel document (please specify) / 其它旅行证件 (请注明):						Antrag entschieden von: Datum: Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt <input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig	
13. Nummer des Reisedokuments: Number of travel document: 旅行证件编号:		14. Ausstellungsdatum: Date of issue: 签发日期:	15. Gültig bis: Valid until: 有效期至:	16. Ausstellt durch (Land): Issued by (country): 签发(国):		vom bis	
17. Personenbezogene Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist – falls zutreffend / Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable 如有家庭成员为欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的, 请填写该家庭成员的个人信息						Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach	
Nachname (Familienname): Surname (Family name): 姓:			Vorname(n): First name(s) (Given name(s)): 名:			Anzahl der Tage:	
Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr): Date of birth (day-month-year) 出生日期(日-月-年):		Staatsangehörigkeit: Nationality: 国籍:		Nummer des Reisedokuments oder des Personalausweises / Number of travel document or ID card / 旅行证件或身份证编号:		Visumdruck (inkl. Datum):	

<p>29. Gegebenenfalls. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland: <i>Entry permit for the final country of destination, where applicable / 最后目的地之入境许可:</i></p> <p>Ausgestellt durch / <i>Issued by</i> / 签发机关</p> <p>gültig von / <i>valid from</i> / 有效期由 bis / <i>until</i> / 至</p>	
<p>* 30. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte: Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben / Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) / 申根国的邀请人姓名。如无邀请人, 请填写申根国的酒店或暂住居所名称:</p> <p>Name(s):</p>	
<p>Anschrift und E-Mail-Adresse der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft / Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s): 邀请人/酒店/暂住居所的地址及电子邮件:</p> <p>Address(es):</p> <p>E-mail(s) / @:</p>	<p>Telefonnummer(n): Telephone number(s): 电话号码:</p>
<p>*31. Name und Adresse des einladenden Unternehmens / der einladenden Organisation: <i>Name and address of inviting company / organisation / 邀请公司或机构的名称及地址:</i></p> <p>Company name:</p> <p>Postcode / City:</p> <p>Address:</p>	
<p>Name, Vorname, Anschrift, Telefonnummer(n) und E-Mail-Adresse der Kontaktperson im Unternehmen / in der Organisation <i>Surname, first name, address, telephone no., and e-mail address of contact person in company/organisation</i> 邀请公司或机构的联系人姓名、地址、电话号码及电子邮件:</p> <p>Contact person:</p> <p>Address:</p> <p>Direct phone number:</p> <p>E-Mail / @:</p>	<p>Telefonnummer(n) des Unternehmens/der Org: Telephone no. of company/organisation: 邀请公司或机构的电话号码:</p>
<p>*32. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen: <i>Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered:</i> 旅费以及在国外停留期间的生活费用:</p>	
<p><input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst <i>by the applicant himself/herself</i> 由申请人支付</p> <p>Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts: <i>Means of support:</i> 支付方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Bargeld <i>Cash</i> 现金</p> <p><input type="checkbox"/> Reiseschecks <i>Traveller's cheques</i> 旅行支票</p> <p><input type="checkbox"/> Kreditkarte <i>Credit card</i> 信用卡</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft <i>Pre-paid accommodation</i> 预缴住宿</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung <i>Pre-paid transport</i> 预缴交通</p> <p><input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) <i>Other (please specify)</i> 其它(请注明)</p>	<p><input type="checkbox"/> von einem Sponsor (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben: <i>by a sponsor (host, company, organisation), please specify:</i> 由赞助方 (邀请人、公司或机构) 支付, 请注明:</p> <p><input type="checkbox"/> siehe Feld 30 oder 31 <i>referred to in field 30 or 31</i> / 参见第30及31项</p> <p><input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) <i>other (please specify)</i> / 其它 (请注明):</p> <p><input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <i>Means of support</i> / 支付方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Bargeld / <i>Cash</i> / 现金</p> <p><input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / <i>Accommodation provided</i> / 提供住宿</p> <p><input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts <i>All expenses covered during the stay</i> / 支付旅程期间所有开支</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung <i>Pre-paid transport</i> / 预缴交通</p> <p><input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) <i>Other (please specify)</i> / 其它(请注明):</p>

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird / I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.
本人悉知即使签证被拒也不能退还签证费。

Im Falle der Beantragung eines Visums für die mehrfache Einreise / Applicable in case a multiple-entry visa is applied for / 适用于申请多次入境签证:
Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss / I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States / 本人悉知须预备有足够保额的旅游医疗保险作为首次及其后各次出发到申根国家领域之用。

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass zur Prüfung meines Antrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Antrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zur Entscheidung über meinen Antrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.

本人知悉并同意以下条款: 该申请表中所有关于本人的个人信息、照片或采集的指纹样本均为审核本人的签证所需。本人在该申请表中所填写的所有个人信息、指纹样本和照片均可提供给申根国家的相关主管部门, 以便其受理本人的签证申请并对申请作出决定。

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zu den Daten, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten und den rechtmäßigen Aufenthalt in diesem Hoheitsgebiet erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaats ist das Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is the Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43- (0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at.

该信息以及签证结果甚或签证注销、撤消或延期的决定将一并收录到签证信息系统 (VIS系统) 并最长保存五年, 在此期间, 所有申根成员国的相关签证部门、边境及境内的签证检查部门以及移民局和难民局均有权登入VIS系统, 核查签证申请人是否已满足入申根国境并在境内停留的相应前提条件; 核实不满足或不再满足该前提条件的签证申请人; 审核难民申请并确定出该申请的主管部门。必要时, 各申根成员国的特定部门以及欧盟刑警组织均有权参考该信息, 用于预防、侦察和调查恐怖活动及其它严重犯罪行为。负责管理该类信息的部门是: Bundesministerium für Inneres, Herrengasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, berichtigt und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die Behörde, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats berichtigen oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsbehelfe, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats <http://www.dsb.gv.at/> ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.

I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State <http://www.dsb.gv.at/> will hear claims concerning the protection of personal data.

本人知悉本人有权要求任何一个申根成员国告知VIS系统中都收录了本人哪些个人信息, 是由哪个申根成员国收录进去的。除此之外, 本人亦有权申请更正系统中收录的错误信息并删除不合法信息。审核本人签证申请的领事机构会应本人要求提供相关说明性信息, 如签证申请人应如何行使审核个人信息的权力, 依据相关申根成员国的法律规定, 要求更正甚或删除不正确的个人信息的权力, 并向相关申根成员国的主管部门 详细联系信息: <http://www.dsb.gv.at/> /就个人信息保护事宜依法申诉的权力。

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application / 本人确保以上信息均系本人如实提供, 确保信息正确而完整。本人知悉提供虚假信息可导致本人签证申请被拒签或已得到的签证被注销甚或受理本人签证的申根国会因此而对本人追究刑事责任。

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 2016/399 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

如本人的签证申请被批准, 本人有义务在签证到期前离开申根国境。本人亦获悉得到签证仅是具备了进入申根国境的前提条件之一, 如果本人因未满足编号为(EU) No 2016/399的《申根边境法》中第6条第1款中所述前提条件而被拒绝入境, 本人不得要求赔偿。在进入申根成员国的领土时, 入境条件将被再次审核。

Ort und Datum / Place and date / 地区及日期:

Unterschrift / Signature / 签字:

(für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds)
(for minors, signature of parental authority/legal guardian) / (未成年人由其监护人代签, 如有)